

2. Євдокімова Олена Олександрівна. Психологічні умови формування іншомовної текстової діяльності студентів: автореф. дис. ... канд. психол. наук: 19.00.07/ О.О.Євдокімова: Харк. нац. ун-т ім. В.Н.Каразіна. - Х. : 2003. - 18 с.

3. Жирова Наталья Алексеевна. Текстовая деятельность в обучении студентов (На материале иностр. яз.): автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.01/ Н.А.Жирова: Москва, 1997. - 24 с.

Pidko Ludmila. Theoretical implications by future philologists mastering of foreign text activity.

This research provides implication for further study and methodical description of text activity and helps to develop language and other transferable skills such as analytical and critical thinking.

Key-words: text activity, perception, interpretation and by-texts production.

УДК 372.8:81'243:004(045)

Олена Плотнікова, старший викладач

ІНФОРМАЦІЙНІ ТЕХНОЛОГІЇ У ВИКЛАДАННІ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ У ВИЩИХ НАВЧАЛЬНИХ ЗАКЛАДАХ

Завдання модернізації не можуть бути вирішені без впровадження інформаційних технологій в усі її сфери. Використання інформаційних технологій дає поштовх до розвитку традиційних видів діяльності студентів. Правильно організована робота студентів з комп'ютером і з мультимедійними технологіями може сприяти зростанню їх пізнавального інтересу, що в свою чергу буде сприяти активізації і розширенню можливостей самостійної роботи учнів при опануванні англійської мови, як на занятті, так і в позаурочний час.

Ключові слова: технічні засоби, технології навчання, модернізація освіти, мультимедійні технології навчання, Skype.

Одним з показників, за якими визначається рейтинг того чи іншого вищого навчального закладу, є мобільність студентів. Навчання за кордоном, подвійні дипломи, обмін студентами, літні школи – все це стало можливим завдяки процесам повсюдного

використання інформаційних технологій. Все більше людей приймає участь у спілкуванні з іноземцями, що, в свою чергу, вимагає від них знання іноземних мов.

Актуальністю вивчення питання використання інформаційних технологій у викладанні іноземної мови є те, що сучасний етап розвитку українського суспільства характеризується демократизацією всіх внутрішніх і зовнішніх процесів, більшою відкритістю нашої країни зовнішньому світу. Ця відкритість стосується не тільки політичної та економічної сфер. Вона також відноситься до культури і науки.

Якщо на початку 90-х років різке збільшення бажаючих вивчити іноземну (головним чином англійську мову) було пов'язане з виїздом за кордон певної частини наших громадян, то в сучасному житті сформовано соціальне замовлення на знання іноземної мови, різко підвищились вимоги суспільства до якості іномовної підготовки [6]. Усе це зумовлює необхідність удосконалювати методи навчання іноземної мови, а саме методи використання інформаційних технологій як найефективніших.

Майбутня еліта країни – студенти. Тому, саме їх треба вважати найважливішою категорією суб'єктів навчання, адже вони представлятимуть свою країну на світовому рівні у всіх сферах життя. Отже саме на студентів ми повинні спрямовувати наші зусилля з метою покращення їх знання з іноземної мови, а саме з англійської. Актуальним на нашу думку є використання інформаційних технологій, до основи яких можна віднести мультимедійний комплекс, електронні видання та посібники, комп'ютерні навчальні системи, мережа Веб - версія курсу, оскільки політика освітніх систем у галузі вивчення мов спрямовується на розвиток тих умінь, що дають змогу бути мобільними, де мова виступає засобом донесення інформації.

Метою даної статті є виявлення можливостей використання інформаційних технологій для організації посилення мотивів навчання студентів іноземної мови.

Серед вітчизняних дослідників, які займалися розробкою і впровадженням у навчальний процес нових інформаційних технологій активно займаються Н.П. Наволокова, О. Когут, С. Сисоєва, П.Ф. Шпірко, О.Б. Тарнопольський, Л.І. Скалій.

Для досягнення цієї мети потрібне використання наступних завдань:

- аналіз літератури з певної теми;
- розглянути сутність поняття інформаційних технологій;
- дослідити вплив інформаційних технологій на мотивацію студентів при вивченні іноземної мови.

Знання іноземної мови дає можливість прилучитися до світової культури, використати у своїй діяльності потенціал великих ресурсів глобальної мережі Інтернет, а також працювати з інформаційними й комунікаційними технологіями й мультимедійними

засобами навчання. М.З. Біболетова вважає, що ціль навчання іноземної мови - це комунікативна діяльність студентів, тобто практичне володіння іноземною мовою. Завдання викладача - активізувати діяльність кожного студента в процесі навчання, створити ситуації для їхньої творчої активності [1].

Сучасне навчання передбачає вивчення іноземної мови та формування у студентів достатньої мовної компетенції. Практика показує, що при навчанні англійської мови виникають наступні проблеми:

- психологічний бар'єр, тобто елементарний страх перед помилками ;
- зниження мотивації навчання.
- Застосування інформаційних технологій значно підвищує інтенсивність

навчального процесу. При комп'ютерному навчанні і засвоюється набагато більша кількість матеріалу, ніж це робилося за такий же проміжок часу в умовах традиційного навчання. Крім того, за допомогою методів наочності, матеріал при використанні комп'ютера краще засвоюється [3].

За думкою С.С. Вітвицької, застосування сучасних технічних засобів дає можливість ефективно використовувати та миттєво отримувати інформаційний ресурс завдяки світовому інформаційному простору, що значно поліпшує процес навчання. Окрім того, комп'ютер допомагає в реалізації науково-дослідницької роботи та орієнтує на практичну діяльність студентів. Слід зауважити, що навчальний процес із використанням комп'ютерної техніки налаштовує студента до самостійної роботи, створює комунікативну атмосферу та умови для розвитку творчих здібностей студента. Також використання комп'ютерної техніки підвищує мотивацію та пізнавальну активність студентів, покращує індивідуалізацію, диференціацію та інтенсифікацію навчального процесу, розширює та поглиблює міждисциплінарні зв'язки, систематизує та інтегрує знання окремих навчальних предметів, унікає суб'єктивної оцінки, організує систематичний та достовірний контроль [2].

Сучасну модель освіти трудно уявити без використання новітніх технологій: без використання мультимедійних засобів навчання та мультимедійних технологій навчання.

А.С. Нісімчук, О.С. Падалка та О.Т. Шпак зазначають, що мультимедійні технології навчання представляють собою сукупність візуальних, аудіо- та інших засобів відображення інформації, що інтегровані в інтерактивному програмному середовищі [4].

Іншими словами, мультимедійні технології – це різновид комп'ютерних технологій, які об'єднують в собі традиційну статичну візуальну інформацію (текст, графіку) і динамічну інформацію (мову, музику, відео, анімацію), обумовлюючи можливість одночасного впливу на зорові і слухові органи чуття студентів.

Як засвідчує Г.С. Попова, впровадження мультимедійних технологій навчання значно підвищує якість презентації навчального матеріалу та ефективність його засвоєння студентами, збагачує зміст освітнього процесу, підвищує мотивацію до вивчення англійської мови, створює умови для більш тісної співпраці між викладачами і студентами [5].

За П.Ф.Шпірко, мультимедійні засоби навчання поділяються на навчальні (надають навчальну інформацію), діагностичні (визначають рівень підготовки та інтелекту студента), інструментальні (відповідають за конструювання, підготовку навчально-методичних матеріалів і створення сервісної надбудови), предметно орієнтовані (призначені для імітаційного моделювання), управляючі (спрямовують діяльність студентів у процесі виконання роботи), адміністративні (відповідають за автоматизацію процесу навчання), тренувальні (тренажери), контролюючі (створюють контроль за рівнем засвоєння матеріалу), інформаційно-довідкові, імітаційні, ігрові, демонстраційні та поза аудиторні [6].

У нашому дослідженні ми розробляли питання впровадження лекцій за допомогою комп'ютерної програми "Skype". Процес навчання говорінню можливо підняти на зовсім новий якісний етап через застосування в освітній практиці такої програми, як Skype (це програма для аудіо та відео спілкування в мережі Інтернет). За допомогою цієї програми можливе проведення різних сеансів спілкування з носіями мови.

Отже, перш за все ми провели анкетування та дійшли висновку, що всього 10 % опитаних нами студентів мали можливість стажуватися за кордоном. Інші 90% наразі поглиблюють знання з іноземної мови тільки на уроках, знаходячись у стінах нашого університету. А, як відомо, саме занурення в мовне середовище дає найбільший ефективний результат.

Професору Мартіну Фрізбі, директору Frisby's College of English було запропоновано і він люб'язно погодився прочитати лекційний курс для студентів-магістрів з теми «Післядипломна освіта у Великобританії». У ході цієї лекції професор вів бесіду зі студентами, робив схеми на дошці, показував відео презентацію. Були вивчені наступні питання:

1. Організація післядипломної освіти у Великобританії;
2. Перепідготовка вчителів;
3. Аналіз післядипломної освіти у Великобританії та Україні.

Студенти активно брали участь в обговоренні та швидко адаптувалися до такого інтерактивного способу навчання та спілкування із викладачем.

Отже, програму Skype можливо використовувати в наступних випадках:

- проведення конференцій студентів і телемостів із закордонними викладачами;
- організація та проведення навчальних семінарів і конференцій для викладачів.

Програма Skype дозволила полегшити навчальний процес в різних формах його організації. Відбулося 100% ефективне використання аудиторного часу із застосуванням мультимедійної он-лайн лекції. У той же час відбулося живе спілкування. Студенти мали можливість активізувати свої комунікативні компетенції, слухаючи лекції, роблячи записи у зошитах, ставлячи питання та обговорюючи ті моменти, які їх цікавили.

Слід зауважити, що мультимедійні лекції відповідали цілям і завданням курсу, органічно вписались в учбовий процес. Он-лайн лекції використовуються на даному етапі тільки 4% годин від усього учбового часу, яке відводиться на вивчення іноземної мови, але спираючись на те, наскільки ефективними вони є у використанні, хотілося б зазначити, що технології навчання за допомогою Skype розширюють межі спілкування студентів та мають безперечні переваги над іншими навчальними технологіями.

Виходячи з вище зазначеного, можна зробити висновок, що використання інформаційних технологій у процесі навчання є нагальна потреба сучасної освіти. Залучення студентів до навчання із застосуванням інформаційних технологій сприяє підвищенню якості засвоєння ними навчального матеріалу. Нові технології навчання забезпечують гіпертекстову презентацію матеріалів; створюють відповідний емоційний фон, який підвищує ефективність засвоєння матеріалу, пряме спілкування із носіями вивчаємої мови. Все це робить сучасне навчання інтерактивним. Використання інформаційних технологій – це можливість поєднання логічного та образного способів освоєння інформації, активізація освітнього процесу за рахунок посилення наочності, інтерактивна взаємодія, що дозволяє управляти представленням інформації, індивідуально змінювати настройки, вивчати результати, змінювати швидкість подавання інформації та кількість повторювань, що повинні задовольняти індивідуальні академічні потреби. Включаючись в учбовий процес, де використовуються мультимедійні технології навчання (мережні технології, електронні підручники) студент стає суб'єктом комунікативного спілкування з викладачем, що сприяє розвитку його самостійності і творчості в учбовій діяльності.

Література

- Биболетова М.З. Мультимедийные средства как помощник для средней школы / М.З. Биболетова. ИЯШ. – 1999. – №3.
- Вітвицька С.С. Основи педагогіки вищої школи: Методичний посібник для студентів магістратури / С.С. Вітвицька – К.: Центр навчальної літератури, 2003. – 316с.
- Когут О.І. Інноваційні технології навчання української мови та літератури / О.І. Когут. – Тернопіль: АСТОН, 2005. – 204с.
- Нісімчук А.С. Сучасні педагогічні технології: навч. посіб. / А.С. Нісімчук, О.С. Падалка, О.Т. Шпак. – К., 2000.

Попова Г.С. Компьютерные технологии в обучении иностранному языку / Г.С. Попова [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://iii04.pfo-perm.ru/Data2004/DConf04/PopovaGS.htm>.

П. Ф. Шпірко. Сучасні та інноваційні підходи викладання англійської мови для студентів інженерних факультетів / П.Ф. Шпірко [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://lc.kpi.ua/node/83>.

O. Plotnikova. Informational Technologies in teaching foreign language in higher educational establishments.

The tasks of modernization in education can't be solved without introducing Informational Technologies to all spheres of education. Using informational technologies gives a stimulus to the development of students' traditional activities. Properly organized students' work using computer and multimedia will help to increase student cognitive and communicational competences. It can stimulate students' interest in mastering English language not only at the lessons but also at home.

Key words: *hardware, studying technologies, modernization of education, multimedia studying technologies, motivation of studying, Skype conference.*

УДК 82.09 (045)

Ірина Рибалка, аспірант

ІЛЮСТРАЦІЯ ЯК ЕЛЕМЕНТ ІНТЕРТЕКСТУ В РОМАНІ У. ЕКО «ІМ'Я РОЗИ»

Стаття присвячена вивченню елементів інтертексту в романі У. Еко «Ім'я рози». Доводиться, що ілюстрації, створені автором у романі, є елементами інтертексту та визначаються джерелами, що були використані при їх створенні.

Ключові слова: *інтертекст, візуалізація, ілюстрація, контекст.*

Останні роки проблеми інтертекстуальності є одними з найбільш обговорюваних як у зарубіжних, так і у вітчизняних літературознавчих колах. Дослідження просвічено вивченням та визначенням історичних джерел мистецтва, що створив відомий італійський письменник у романі «Ім'я рози» та з'ясуванню їх ролі як елементів інтертексту роману. Актуальність дослідження зумовлена необхідністю вивчення ілюстрації як елемента інтертексту, бо на відміну від цитати, алюзії та ремінісценції, вона не є його характерною ознакою. Зроблено спробу вивчення цих мистецтв у контексті середньовічної філософії та картографії, що дало змогу говорити про картографічні джерела створених ілюстрацій та підтвердило інтертекстуальну природу зазначених. Визначення джерел мистецтва дозволило нам говорити про глибоке